

СЕРВАНТЕС

Авторы: О. А. Светлакова



М. де Сервантес. Портрет предположительно работы Х. де Хауреги. Ок. 1600. Королевская испанская академия (Мадрид).

СЕРВАНТЕС Сааведра (Cervantes Saavedra) Мигель де [29.9(?).1547, крещён 9.10.1547, Алькала-де-Энарес – 22.4.1616, Мадрид], исп. писатель. Родился в многодетной семье хирурга, бедного идалго; достоверных свидетельств о полученном С. образовании не сохранилось. Мадридский учёный-гуманист Х. Лопес де Ойос, считавший С. своим учеником, опубликовал в 1569 его первые сонеты. С 1569 С. находился в Италии; в Неаполе присоединился к войску объединённых христианских сил, выступивших против тур. экспансии в Европе, участвовал в мор. сражении при [Лепанто](#) (1571), получил ранение, лишившее его левую руку подвижности. Возвращаясь в 1575 на родину, попал в плен к алж. пиратам; прибыл в Испанию лишь в 1580.

Первое крупное произведение С. – написанный [прозиметром](#) пасторальный роман «Галатя» («La Galatea», 1585), в котором, помимо трактовки любовного чувства в духе [неоплатонизма](#), заметно переосмысление [пасторали](#) в пародийном ключе.

Обосновавшись в Мадриде, С. в 1580-е гг. обратился к драматургии: трагедия «Нумансия» («La Numancia»), драма «Алжирские нравы» («El trato de Argel») и др., ориентированные на эстетику [классицизма](#), а не на новые принципы, утверждавшиеся комедиями Лопе Ф. де [Веги Карльо](#). В 1587–1603 служил агентом по закупке

провианта для флота, претерпев на этом поприще немало невзгод (включая тюремные заключения). К 1590-м гг. относятся новеллы «Ринконете и Кортадильо» («Rinconete y Cortadillo»), «Ревнивый эстремадурец» («El celoso extremeño»), а также сатирич. лирика: издевательский сонет о герцоге Медине-Сидонии «На взятие Кадиса» («A la entrada del duque Medina en Cádiz», 1596) и саркастич. сонет «На гробницу Филипа II» («Al túmulo del rey Felipe II en Sevilla», 1598).

Последнее десятилетие жизни С. стало наиболее продуктивным; творчество этого периода отличается исключит. внутр. цельностью: его центр. событием стало завершение книги о Дон Кихоте, во многом определившей пути развития новоевропейского романа как жанра: «Хитроумный идалго Дон Кихот Ламанчский» («El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha», 1605) и «Вторая книга о хитроумном рыцаре Дон Кихоте из Ламанчи» («Segunda parte del ingenioso caballero Don Quijote de la Mancha», 1615). Во 2-й книге отчётлива полемика с оскорбительным для С. подложным продолжением его романа, выпущенным в 1614 анонимным арагонским автором под псевд. Авельянеда.



О. Домье. «Дон Кихот». Ок. 1868.
Новая пинакотека (Мюнхен).

С. мастерски реализует потенциал пародии: роман, повествующий о сельском идалго (рыцаре) Алонсо Кихано, который, начитавшись рыцарских романов, избирает для себя звучное имя Дон Кихот, надевает бутафорские доспехи и отправляется, сопровождаемый верным оруженосцем Санчо Пансой, совершать подвиги во имя высоких принципов, предстаёт как ревизия предшествующей С. лит. традиции, прежде всего – рыцарского романа. С. ставит под сомнение не только способы отражения мира в слове, но и самый мир как объект познания, поднимая актуальную для зарождавшейся европ. науки проблему границ возможного для человека знания. Расширяя принцип пародии, С. создаёт парадоксальные

ситуации присутствия читателей первого тома во втором в качестве персонажей или присутствия во втором томе героев «подложного» романа Авельянеды, подлинность которых оспаривается «настоящим», сервантесовским Дон Кихотом. По мере развития замысла роман обретает черты глубокого филос. произведения о природе реальности и месте человека в мироздании. «Рыцарь Печального Образа» Дон Кихот – высокий и худой, как бы устремлённый к небу, – воплощение трагич. человеческой неукротимости, направленной к недостижимому, но необходимому идеалу.

Приземистый и округлый Санчо Панса (букв. – Святое Брюхо) – персонаж традиц. нар. культуры, воплощающий карнавально-праздничный смех, за ликующим жизнеутверждением которого стоит неуничтожимость «земной» жизни. Образ чаемого Дон Кихотом высшего блага – Дульсинеи, изначально выстроенный как неоплатонич. идеал мудрости и красоты, по ходу развития сюжета подвергается резкому снижению, множась в пародийных отражениях, и, наконец, совсем исчезает как персонаж. Трагикомическим, «высоким» смехом, углубляя понятие комического, С. закрывает раннеренессансную тему свободной в своих деяниях гармонич. личности, «сына своих дел», и в этом состоит историко-культурное значение романа.

Роман С. оказал большое влияние на развитие европ. лит-ры, а его гл. герой стал одним из универсальных культурных символов (вечных образов). Широкое признание пришло не сразу; важнейшим этапом в понимании произведения следует считать его прочтение нем. романтиками, увидевшими в романе поэтизацию неизбывного жизненного конфликта между мечтой и реальностью. Первый рус. перевод (неполный) вышел в 1769, полный – в 1791 (переводчик – Н. П. Осипов). Из ранних рус. переводов романа лучшие принадлежат К. П. [Масальскому](#) (1838–39) и В. А. Карелину (1866). В 20 в. были созданы два значит. перевода: Г. Л. Лозинского, К. В.

[Мочульского](#), Б. А. Кржевского, А. А. Смирнова (1929–32) и Н. М. [Любимова](#) (1953–54).

К идеям и образам романа обращались А. С. [Пушкин](#), Н. В. [Гоголь](#), И. С. [Тургенев](#), М. Е. [Салтыков-Щедрин](#), Ф. М. [Достоевский](#), Н. С. [Лесков](#), А. П. [Платонов](#) и др.

Многочисленны отражения романа в живописи (Ф. [Гойя](#), У. [Хогарт](#), Г. Доре, О. [Домье](#), С. [Дали](#) и др.), кино (фильмы Г. В. [Пабста](#), Г. М. [Козинцева](#), Р. Д. [Чхеидзе](#) и др.), музыке (балет Л. [Минкуса](#); опера Ж. [Массне](#), партию Дон Кихота исполнил

Ф. И. [Шаляпин](#)).

Разработка романной поэтики сопровождалась у С. параллельными жанровыми экспериментами. Книга «Назидательные новеллы» («*Novelas ejemplares*», 1613), цикл из 12 расположенных по смыслу текстов, стала свидетельством отказа от обрамлённого новеллистич. сб-ка (в духе Дж. [Боккаччо](#)). Пародийная мифологич. поэма с прозаич. послесловием «Путешествие на Парнас» («*Viaje del Parnaso*», 1614) представляет собой иронич. осмысление современной С. лит-ры и его собств. места в ней. В цикле «Восемь комедий и восемь интермедий, новых и ранее нигде не представленных» («*Ocho comedias y ocho entremeses nuevos nunca representados*», 1615) С. не только создал остроумные сценич. тексты, но и выступил с критикой истории и теории театра. Законченное за 4 дня до смерти предисловие к авантюрной кн. «Странствия Персилеса и Сихизмунды, северная повесть» («*Los trabajos de Persiles y Sigismunda, historia setentrional*»; опубл. в 1617, посм.) – пронзительное прощание С. с жизнью и поэзией. Перед смертью С. принял монашеский постриг; ведутся поиски его могилы.

Литература

Соч.: Собр. соч. М., 1961. Т. 1–5; Хитроумный идадьго Дон Кихот Ламанчский. М., 2003. Т. 1–2; *Obras completas*. Barcelona. 2006. Vol. 1–3; Восемь комедий и восемь интермедий. СПб., 2011.

Лит.: Державин К. Н. Сервантес. М., 1958; Сервантес и всемирная литература. М., 1969; Снеткова Н. П. «Дон Кихот» Сервантеса. Л., 1970; Сервантесовские чтения: Сб. статей. Л., 1985–1988. [Вып. 1–2]; Gilman S. Cervantes, Avellaneda: estudio de una imitación. Ann Arbor, 1987; Багно В. Е. Дорогами Дон Кихота. М., 1988; он же. «Дон Кихот» в России и русское донкихотство. СПб., 2009; Светлакова О. А. «Дон Кихот» Сервантеса: Проблемы поэтики. СПб., 1996; Ортега-и-Гассет Х. Размышления о «Дон Кихоте». СПб., 1997; Пискунова С. И. «Дон Кихот» Сервантеса и жанры испанской прозы XVI–XVII вв. М., 1998; Canavaggio J. Cervantes entre vida y creación. Alcalá de Henares, 2000; Ibérica. К 400-летию романа Сервантеса «Дон Кихот». СПб., 2005; Casaldueiro J. Sentido y forma del Quijote. Madrid, 2006; Maravall J. A. Utopía y contrautopía en el Quijote. Santiago de Compostela, 2006; Набоков В. Лекции о «Дон Кихоте». СПб.,

2010; Унамуно М. Житие Дон Кихота и Санчо. СПб., 2011; Сервантес: pro y contra. СПб., 2011; Степанян К. А. Достоевский и Сервантес. Диалог в большом времени. М., 2013; Пинский Л. Е. Магистральный сюжет. 2-е изд. М.; СПб., 2014; Умикян А. Д. М. де Сервантес Сааведра: Библиография русских переводов и критической литературы на русском языке: 1763–1957. М., 1959; Montero Reguera J. El «Quijote» y la critica contemporanea: 1775–1990. Alcalá de Henares, 1997; The Cambridge companion to Cervantes / Ed. A. J. Cascardi. Camb., 2002.